

調達件名 JICA研修員向けセクシャル・ハラスメント防止のための啓発動画制作に係る業務
 (公告日: 2023年3月24日 調達管理番号: 22a 01040) について、入札説明書に関する質問と回答は以下のとおりです。

独立行政法人国際協力機構
 調達・派遣業務部次長(契約担当)

通番	該当頁	項目	意見・質問	回答
1	P. 12	第2 1.	当該箇所には「本邦においては社会や文化、慣習、価値観等の相違等から時に予期せぬ問題を起こすことがあり、近年セクシャル・ハラスメントが大きな問題になっている」とありますが、具体的にどのような問題(事例)が起きたのでしょうか? 支障のない範囲で構いませんので、ご教示賜りたく。	個別の事例紹介は差し控えさせていただきますが、研修員の何気ない平素の行動が、文化や価値観、習慣、言語の違い等により大きな誤解を生みかねないことから、今回の啓発動画制作にあたっては、これを未然に防ぎたいという意図がある点をご理解頂ければと思います。そのため、日本社会の職場等における上司、部下、同僚等の中で発生する事案とは異なる背景、環境等を有していると捉えております。
2	P. 12	第2 4. (1)	啓発動画の視聴対象は「本邦で研修に参加する技術研修員」とのことですが、ということはいは海外からの研修員がセクシャル・ハラスメントの加害者となるような事例を想定しているとの理解でよろしいでしょうか?	研修員が被害者となることもあり得ますが、加害者となることを防ぎたいというのが今回の主たる目的です。
3	P. 12	第2 1及び4. (1)	上記2項目との関連ですが、セクシャル・ハラスメントの被害を受けているのは日本人研修員を対象とされておりますでしょうか? もしくは、日本人・外国人含むすべての研修員が対象でしょうか? また、被害者は女性に限らず、男性も含まれますでしょうか?	当機構が実施する研修員受入れ事業は、世界約140の開発途上国・地域の行政官や技術者等を日本に招へいして実施する事業のため、「日本人研修員」というものは存在しません。(入札説明書P.12 業務仕様書の「1.」をご参照。) また、被害者は概ね女性に限られるとの理解です。
4	P. 9	第1 16. (3) 2)	予定価格については非公開かと思われませんが、企画立案にあたっての目安として、現在ネット上で視聴可能な貴機構の動画コンテンツのうち、今回の予算枠に比較的近い作品をご教示頂くことは可能でしょうか?	従来制作実績のない啓発動画であることや、特定の動画コンテンツのイメージが影響してしまうことを避けたいと考えますので、ご照会の件にお応えすることが困難であることをご理解頂ければ幸いです。
5	P. 13	(5) 表現方法	実写の場合、撮影場所のご指定はございますか。	特にございません。
6	P. 13	(5) 表現方法	実写の場合、貴機構の職員の方にご出演いただく事は可能でしょうか。	表現手法等によりますので、適宜ご相談下さい。
7	P. 13	(5) 表現方法	撮影場所の候補について、貴機構での撮影は可能でしょうか。	執務エリア内等のセキュリティ上制限のある場所やビルの外観等の撮影は不可、オープンエリアは可能ですが、撮影の可能性が出てくる場合には、その意図や表現手法など具体的にご相談ください。当機構広報担当部門と確認、調整します。
8	P. 14	(3) 納品方法	納期について、動画データは4言語分、すべて9月11日に同時納品必須かでしょうか。	4言語分ともに、9月11日に同時納品を必須とさせていただきます。
9	P. 13	4、業務実績上の留意事項(3) 構成	(技術提案書に効果の高い構成案と根拠を記載)とありますが、構成案は技術提案書の(2)業務の実施方針等の1)業務実施の基本方針・方法の箇所に含めるということでしょうか? また貴構での実際のセクハラ事例について構成の参考にしたいので具体的に教えていただけないでしょうか? もし教えていただけない場合は、こちらで想定したセクハラ事例を構成にして提案するというのでしょうか。それとも具体的なシナリオは構成に含めなくていいということでしょうか。	・効果の高い構成案と根拠…ご指摘のとおり、入札説明書P.16「第3 技術提案書の作成要領」の項番「1. (2)業務の実施方針等の」の「1)業務実施の基本方針(留意点)・方法」の箇所に具体的に記載をお願いします。 ・セクハラ事例…個別のセクハラ事例は、通番「1.」の通り控えさせていただきます。入札説明書や通番「1.」の趣旨、背景等を踏まえて、入札を予定されている社様の知見に基づいて構成案等をご提案いただければと思います。 ・シナリオ案…技術提案書には、シナリオ案を含めていただく必要はございません。
10	P. 13	4、業務実績上の留意事項(3) 構成、(7) シナリオ	貴構に事前に提出・確認を行う構成、シナリオについて、日本語で作成したもので行うという理解でよろしいでしょうか?	ご指摘のとおり、構成、シナリオは日本語で制作したものをご提出いただくことを考えております。
11			動画の公開時期と公開期限(3年間、5年間など)を教えてくださいませんか?	研修員及び機構関係者を対象とした限定公開を予定しており、納品、検査ののち速やかに限定公開を予定しています。(9月下旬を想定)なお現在のところ、公開期限(期間)の想定はございません。
12	P. 13	4、業務実績上の留意事項(3) 構成	構成の要素として、担当職員の方に、現場で起こった事例などについてインタビュー撮影をさせていただくことは可能でしょうか。	当機構職員への事例インタビューが、通番「9.」で提案頂く表現手法として高い教育効果が期待できると判断されれば、素材として撮影いただくことは可能です。
13	P. 12	4、業務実績上の留意事項(1) 対象	本郷で研修に参加する技術研修員とありますが、主にどのような技術の研修員でしょうか。業種を教えてください。	ガバナンスや情報通信、教育、保健医療、農業開発、交通運輸、環境、防災等様々な分野の政策立案・実行、研究等に従事する行政官や研究者、技術者等です。事業の概要は下記URLを参照ください。 https://www.jica.go.jp/activities/schemes/tr_japan/summary.html

通番	該当頁	項目	意見・質問	回答
14	P.13	4、業務実績上の留意事項（8） 作成言語及び翻訳	4言語とありますが、対象者の国は具体的にどちらを想定していますでしょうか。	フランス語はアフリカ仏語圏の国々やインドシナ地域、スペイン語は中米カリブ地域や南米の国々、ポルトガル語はアフリカのポルトガル語圏の国々やブラジル、英語はそれら以外の（或いはそれらを含む）全世界を対象にしています。対象国の詳細は下記の当機構の年次報告書や統計情報をご参照ください。 https://www.jica.go.jp/activities/achievement/index.html
15	P.13	4、業務実績上の留意事項（8） 作成言語及び翻訳	弊社側の翻訳作業にあたり、規程はございますでしょうか。（ネイティブ2人によるダブルチェックが必要、ネイティブ1人の翻訳で可など）	翻訳業務に関して特に定めはございません。ご提案頂く社様が、通常ご対応いただいている品質確保の方法に依っていただければ結構です。なお入札説明書P.13 業務仕様書の項番「4.（8）」記載のとおり、当機構において別途校閲を行う予定です。
16	P.7	14（4）	提案内容の検討に際し確認ですが、今回の入札におきましては、予定価格の事前通達はございますでしょうか？	一般競争入札において予定価格の事前通達を実施していません。
17	P.12	1.業務の背景及び目的	技術研修員によるセクシャル・ハラスメント防止の対象者は、日本国内におけるJICA等関係機関職員のみか、技術研修員が帰国した際の職場職員か、またそれらを含む広く一般的なセクハラに対する意識改革を促すものを想定してるか、は如何でしょうか？	今回の主たる趣旨は、日本で実施する研修においてセクシャル・ハラスメント事案が発生しないよう研修員に意識改革を促すことが目的です。

以上